

Extreme energy drives extreme sports 極限運動需極限能量

騎呢遊學團

隔星期三見報

你有沒有試過飛完長途機之後就因時差的分別 (jet lag) 而極度疲倦 (totally knackered) ? 1982年有一個經常要飛東南亞和歐洲公幹的奧地利人 (Austrian)，他本是一間大型日用品公司的行政人員 (executive)，職責是推廣他公司的產品給東南亞的客戶 (clients)。

泰飲能量飲品「充電」決心創業

有一次，他飛到泰國 (Thailand) 之後，因為jet lag而非常疲累，但又約了客人傾生意，他即使飲了很多杯咖啡 (coffee) 都完全提不起精神。有當地泰國人提議他飲一種叫 Krating Daeng 的能量飲品，他一喝之後，立即變得非常生猛 (energetic)，即時再無jet lag。

經過這次經歷，這位叫 Dietrich

Mateschitz 的行政人員就決定「劈嚕唔撈」，自己創業，成立了一間能量飲品公司，叫 Red Bull。之後發生了什麼事，大家都非常清楚了 (the rest is history)。

屢贊助跳「玩命傘」挑戰極限

我在這裡並不是賣廣告，其實要講 Red Bull，是因為這間公司的確把整個體育世界推向一個新境界。

Red Bull 的其中一件大事就是 Red Bull Stratos (紅牛平流層) 計劃，這是一項在 38,000 米的高空 (應說是太空才對) 一躍而下，打破了多項世界紀錄，包括首位在沒有機器幫助下打破音速障礙 (sound barrier) 的人，他叫 Felix Baumgartner。

Felix 自認是玩命一族，他曾創出最低定點跳傘紀錄，就是由巴西里約熱內盧 (Rio de Janeiro) 的地標 (landmark) 救世主基督像 (Christ the Redeemer) 一躍而

下，高度只有約 30 米，就要立即打開降落傘 (parachute) 安全著地。同年他又創出另外一個新跳傘紀錄，就是由馬來西亞的吉隆坡 (Kuala Lumpur) 的雙子塔 (Petronas Towers) 頂跳傘下來。

Felix 曾 skydive (跳傘) 飛越英倫海峽，這海峽寬 34 公里，他身穿流線型的飛行衣服 (aerodynamic jumpsuit)，由英格蘭的 Dover 起跳，運用高度、速度和氣流飛到法國的 Calais 降著陸。English Channel 是指英倫海峽，不是「英文台」！

Dover 和 Calais 是兩個重要港口 (port)，這就有點像香港的中港城和澳門的港澳碼頭。Felix 在 2003 年已如此玩命，直到從太空跳下來，他把 skydive 這個字「升呢」變成了 spacedive。



■ Felix 從平流層一躍而下。資料圖片



■ 紅牛創辦人之一 Dietrich Mateschitz。資料圖片

■ 岑皓軒 騎呢領隊

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國 Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈日》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語 1&2》等。

康文展廊

逢星期三見報

他鄉情韻 - 克勞德·莫奈作品展 Claude Monet: The Spirit of Place



The Break-up of the Ice at Vétheuil, facing Lavacourt / Claude Monet / 1880 / Oil on canvas / Paris, Musée d'Orsay, on deposit at Lille, Palais des Beaux-Arts
維特尼流域塞納河解凍，面向拉瓦古 / 克勞德·莫奈 / 1880年 / 油彩布本 / 巴黎奧塞博物館，現存於里爾美術館

© RMN-Grand Palais / Jacques Quecq d'Henripret

■ 資料提供：香港文化博物館 (Hong Kong Heritage Museum)

■ 展期：即日起至2016年7月11日



■ 香港專業進修學校語言傳意學部講師 徐嘉麟、張燕珠
網址：www.hkct.edu.hk/
聯絡電郵：dlc@hkct.edu.hk

英文動詞面面觀

上回提到英語主要動詞可分為連繫動詞、不及物動詞及及物動詞 3 種類別。今期繼續解說，介紹箇中的奧妙。

不及物動詞和及物動詞的分別是什麼呢？不及物動詞不能尾隨任何賓語 (objects)，例子有 Eric sneezed 和 Matthew arrived；及物動詞剛好相反，能尾隨賓語，例如 Irene sent a letter from France 和 Donna has taken Tina to the peak。

及物動詞有兩種

其實，及物動詞的精髓在於它們所表示的行為能從主語 (subjects) 傳遞至賓語。

尾隨賓語的做法有兩種方式，一種是只能尾隨一個名詞 (nouns)，另一種是尾隨兩個名詞，後者的例子有 John gave Joey a book 和 They elected Bill the President。

第一個例子的 gave 字 (稱 dative verb「與格動詞」)，有傳遞東西的含意，由一人傳至另一人，第二個例子的 elected 字 (稱 factitive verb「作為動詞」)，則涉及一種第二名詞表達第一名詞的特徵的關係。

助動詞四大類

說回助動詞吧，也需要細分嗎？是的。基本上，可分 4 大類：體動詞 (aspectual verbs)、情態動詞 (modal verbs)、被動動詞 (passive verbs) 及「do」輔助動詞 ("do" auxiliary verbs)。

先說體動詞，英語的體動詞有兩種，一種叫 progressive，另一種叫 perfective，前者有「進行」的意思，如 Adrian is doing his assignment，而後者則有「完成」的意思，如 Betty has done her assignment (一為助動詞 be，一為助動詞 have)。

至於情態動詞，例子有 will、would、may、might、can、could、must、ought to 及 should 等等，而被動動詞，主要是 be 的運用，如 The painting was done (by Anna)。若果我們着重賓語，或不知道誰做成某種行為的時候，就會用被動動詞。

最後是「do」輔助動詞，一般用法有 3 種：一，構成疑問句，如 Do you love me；二，構成否定句，如 She does not love me；三，作強調作用，如 She does love me。

總括而言，英語動詞特色多樣，結構廣泛，希望這兩次的介紹能提升你學習英語的興趣。

(之二)

Glossary	
objects	賓語
subject	主語
noun	名詞
aspectual verb	體動詞
modal verb	情態動詞
passive verb	被動動詞
"do" auxiliary verb	「do」輔助動詞

英語「筆欄」

隔星期三見報

■ Dr. A. Chan, 哲學博士, 哲學碩士, 英語講師。熱悉公開考試之出題模式與評分準則, 任教英語。

英語世界

隔星期三見報

擺動舌頭 蜚短流長

短語中 wag 是動詞，意思是快速而重複地擺動，例如狗兒開心或興奮時，尾巴會不停擺動。

Every evening when he comes home, his dog wags its tail happily.

每晚他返家裏的時候，他的狗都會高興地擺尾。

另外，手指左右擺動也可以用 wag，表示不同意或不可以的手勢。

The teacher wagged his finger at the boys, telling them to stop talking.

老師向男生們擺動手指，示意他們不要再談話。

Tongues wag 流言四起

原來舌頭也可以擺動。所謂 tongues wagging 就是舌頭不停擺動，比喻不停地說話。這短語的 tongues 是眾數，即是很多人都在說，一起加入談論。

所以，tongues wagging 描述的是人們蜚短流長，議論紛紛，甚至散播謠言。

Tongues wagged when he was seen taken away by the police.

有人看到他被告方帶走後，流言四起。

They had wanted to keep their relationship a secret but very soon tongues wagged.

上次講過 tongue (舌頭)，經常用作比喻語言、說話。今天講另一個也是與 tongue 有關的短語 tongues wagging (鼓動舌頭)。

他們本想把戀情保密，但是很快就有流言揭露出來。Tongues began to wag after the meeting and now people are saying that the president is going to resign. 那次會議後，開始有傳言散播，現在人們都在說總統將會辭職。

互聯網「私語」散播更快

不難明白，說 set/start tongues wagging，就是做了一些事，惹人猜疑，引起別人竊竊私語和街談巷議。

The photo of the two stars having dinner together has set tongues wagging.

那兩個明星一起用膳的照片，引發一輪街談巷議。

The suspicious behavior of the young man started tongues wagging among neighbors.

那個年輕人的可疑行為，惹來鄰居竊竊私語、街談巷議。

His speech has set tongues wagging and everyone is wondering what he has in mind.

他的演講引來種種傳言。每個人都在揣測他到底在想什麼。

今天，社交網絡大行其道，不必真的擺動舌頭，透過互聯網也可以議論紛紛，流言四竄，故此在網絡世界也可以有 tongues wagging，而且可能散播得更快更廣。

His disappearance has started tongues wagging in different social media.

他失蹤的事在不同社交媒體引來種種議論。

■ Lina CHU [linachu88@gmail.com]

投訴信也要體面

英文應試攻略

隔星期三見報

近年，投訴可算得上已變成部分香港人的文化；投訴信亦是一種常見的 business correspondence。

基於這兩個原因，同學亦應掌握如何寫投訴信 (letter of complaint/ claim letter) 的基本技巧。今天會簡述同學應注意的地方。

寫明目的問題補償

今天先說傳統投訴信 (letter of complaint)。寫投訴信的目的，從來都不應只止於投訴 (complain) 或表達不滿。最終的目的，是通過表達不滿，投訴者 (通常是買家) 希望對方 (通常是賣家) 能夠對投訴人提供補償 (compensation)，無論是換貨 (replacement of goods) 還是退款 (refund)。傳統的投訴信通常會有以下的結構：

1. Opening：應指出來信目的，如：I'm writing to inform you the 500 computers we ordered have not been supplied correctly.

2. Body：首先，在 body 中應提供整件事的背景，如：On May 3, we ordered 500 (model no AZ3) computers from your firm. The consignment arrived this morning but contained 500 BZ3 computers instead.

除此之外，在 body 中，你可談論該錯誤 (wrong placement) 對你的影響，如：This inconvenienced us greatly because we have promised to ship these computers to different retailers.

3. 在你有充分的解釋為何對方應負責後，你應提出恰當的 compensation：寫 compensation 時切記要具體 (specific)，如：Please authorize a second shipment of our ordered goods on or before May 30 to amend the wrong delivery.

「警告」部分非必要

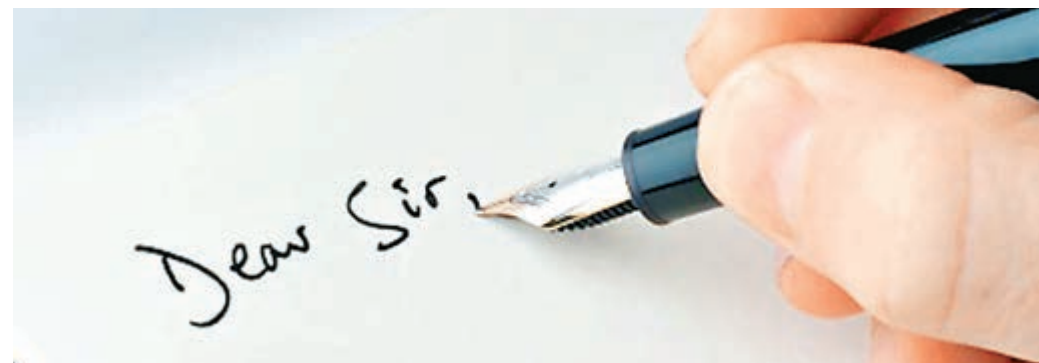
4. Closing：在傳統的投訴信，很多時候作者都會 include a warning statement：I'm afraid if these conditions are not met, we will be forced to take legal action. 不過，這其實是選擇性 (optional) 的。在完成以上所談及的事後，你可為你的投訴信劃上句號：

I look forward to hearing from you soon!

或

I look forward to your re-delivery of our ordered goods.

傳統的 letter of complaint 並不難寫，下次會跟同學討論一下新式投訴信 (claim letter) 與傳統投訴信的分別。



■ 寫投訴信也必須有組織。

網上圖片